FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 185 Pontiac — S. District No. / — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans Dubamel Est — (City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Albert Quay — Enumerator. / Recenseur.

Page 14

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY / INFIRMITÉ	
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. cadastral, si dans le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. (Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.)	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreign born. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions)	Rate where person is employed on the basis of time (as "per hour," "per day," "per week," etc.) / Mentionner ou la personne est employée, sur la base du temps (comme "taux de l'heure," "par journée," etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 au principal emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à l'autre travail que l'emploi principal ou métier.	Hours of work per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine au principal emploi ou métier.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal emploi ou métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois en dehors de l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour where employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque l'employé est à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Mois de classe en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in the province of pupils of ages 5 to 21 years inclusive. / Coût de l'éducation dans la province des élèves âgés de 5 à 21 ans inclusivement.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
[illegible]		Brault Eva		f	fille	b	déc	1908	3				Français	Canadienne	Cath. R.																				F		
"		" Victoria		f	fille	b	mars	1909	2				Français	Canadienne	Cath. R.																				F		
105	110	Gaudet Ernest		m	Chef	M	déc	1875	35				Français	Canadienne	Cath. R.	cultivateur	0 0 0 0	Non	Non	Oui													Oui	Oui	F		
"	"	" Rose Anna		f	Epouse	M	mars	1882	29				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																	Oui	Oui	F		
"	"	" Elzida		f	fille	b	mars	1899	12				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	" Joseph		m	fils	b	juin	1901	10				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	" Marie Anne		f	fille	b	avril	1902	9				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	" Ernest		m	fils	b	mars	1904	7				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																			F		
"	"	" Emilien		m	fils	b	juillet	1907	3				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																			F		
"	"	" Julien		m	fils	b	mars	1911	12				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																			F		
106	111	Pagé Mary		m	Chef	M	déc	1881	29				Française	Canadienne	Cath. R.	cultivateur	0 0 0 0	Non	Non	Oui													Oui	Oui	F		
"	"	" Geneva		f	Epouse	M	mars	1887	24				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																	Oui	Oui	F		
"	"	" Antonio		m	fils	b	mai	1906	5				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																			F		
"	"	" Joseph		m	fils	b	mars	1908	3				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																			F		
"	"	" Jean Rose		f	fille	b	avril	1911	12				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																			F		
107	112	Laflair Louis		m	Gendre	V	mars	1884	26				Français	Canadien	Cath. R.	revenu	Inc.																			F		
"	"	Gaudet Calixte		m	Chef	M	déc	1872	38				Français	Canadien	Cath. R.	cultivateur	0 0 0 0	Non	Non	Oui													Oui	Oui	F		
"	"	" Ernestine		f	Epouse	M	nov	1878	32				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																	Oui	Oui	F		
"	"	" Eustache		m	fils	b	sept	1896	14				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	" Gustave		m	fils	b	mars	1898	13				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	" Lucai		m	fils	b	juin	1901	10				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	" Yvonne		f	fille	b	fév	1903	8				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	" Marie Rose		f	fille	b	fév	1905	6				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																			F		
"	"	" Delphis		m	fils	b	fév	1907	4				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																			F		
"	"	" Octave		m	fils	b	fév	1909	2				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																			F		
"	"	" Bernadette		f	fille	b	déc	1910	1				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																			F		
108	113	Savard Louis		m	Chef	M	mai	1869	42				Française	Canadienne	Cath. R.	cultivateur	0 0 0 0	Non	Non	Oui													Oui	Oui	F		
"	"	" Maria		f	Epouse	M	mars	1877	34				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																	Oui	Oui	F		
"	"	Savard Séverade		f	mere	V	août	1832	78				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																	Oui	Oui	F		
109	114	St. Cyr Joseph Oliverio		m	Chef	M	nov	1863	47				Française	Canadienne	Cath. R.	marchand	10 0 0 0	Non	Non	Oui													Oui	Oui	F		
"	"	" Laura		f	Epouse	M	sept	1868	42				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																	Oui	Oui	F		
"	"	" Seraphine		f	fille	b	fév	1896	15				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																	Oui	Oui	F		
"	"	" André		m	fils	b	déc	1897	13				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																5	Oui	Oui	F		
110	115	Brisson Arsène		m	Chef	M	juillet	1860	50				Française	Canadienne	Cath. R.	forgeron	6 0 0 0	Non	Non	Oui													Oui	Oui	F		
"	"	" Obeme		f	Epouse	M	août	1865	45				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																	Oui	Oui	F		
"	"	" Joseph		m	fils	b	fév	1884	27				Française	Canadienne	Cath. R.	journalier	1 0 0 0	Non	Oui	Non	Occasion	40		60	300								Oui	Oui	F		
"	"	" Armanda		f	fille	b	juin	1885	25				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																	Oui	Oui	F		
"	"	" Sarah		f	fille	b	déc	1890	21				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																	Oui	Oui	F		
"	"	" Albert		m	fils	b	août	1903	7				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	Laflair Joseph		m	logeur	b	nov	1880	20				Française	Canadienne	Cath. R.	journalier	1 0 0 0	Non	Oui	Non	Occasion	50		60	450								Oui	Oui	F		
111	116	Gaudet Leon		m	Chef	M	juillet	1862	48				Français	Canadien	Cath. R.	cultivateur	0 0 0 0	Non	Non	Oui													Oui	Oui	F		
"	"	" Delphine		f	Epouse	M	déc	1864	46				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																	Oui	Oui	F		
"	"	" Alphonse		m	fils	b	sept	1887	23				Français	Canadien	Cath. R.	cultivateur	0 0 0 0	Non	Non	Oui													Oui	Oui	F		
"	"	" Odilon		m	fils	b	avril	1892	19				Français	Canadien	Cath. R.	cultivateur	0 0 0 0	Non	Non	Oui													Oui	Oui	F		
"	"	" Therese		f	fille	b	oct.	1896	14				Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	" Jean Baptiste		m	fils	b	juin	1898	13				Français	Canadien	Cath. R.	aucun	ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	" Louise		f	fille	b	avril	1900	11				Français	Canadienne	Cath. R.	aucun	ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	" Agnes		f	fille	b	fév	1902	9				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	" Leontine		f	fille	b	fév	1904	7				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																10	Oui	Oui	F		
"	"	" Antonnette		f	fille	b	avril	1911	12				Française	Canadienne	Cath. R.		ng																			F		

50

750 12.72